CREDITS

Raws From Michex Raw

Translator:
Kishikaisei

Proofreaders:
Shi + Jenangelx3

Editor: Bosk

QCer: zeppy

Disclaimer

Manga Abyss does not own this manga. It is owned by its proper copyright holders and is a work by fans for the fans. Please do not sell or profit from this. If you paid for this get your money back now, for you have been ripped off.

Please support the Mangaka by buying the volume when it becomes available in your area!

http://mangaabyss.ipbfree.com

Piles
Could you wash these ~
I just went to the nail salon yesterday.
Hey, Saho.
What is it, Asami-san?
Ah... They sure are, but...
Look, isn't the snow crystal motif cute? ☆
Sparkle
Sparkle
Good, thanks. ♥
We'll take care of the customers.
Sparkle

We shine more than you in the hallway, right?
Right
THE FEMALE COLLEGE PART-TIMERS AREN'T HORRIBLE PEOPLE, BUT...
Yeah, usually on weekdays.
Which college?
Do you work here everyday?
To put it bluntly, "eye candy"
I JUST DON'T UNDERSTAND WHY THEY COME HERE SINCE THEY NEVER WORK.
WHY AM I THE ERRAND GIRL?
AGH! I'VE GOT A RUN IN MY TIGHTS!
SAHO, GO BUY SOME NEW ONES FOR ME.
Do you want to go with me next time?
You're on K College's Ski team?
I'd love to!
.....

I bought them!
Thanks!
HOWEVER, I WILL NOT LOSE.
COLD
Hey, Kagami came.
HUH?
Click Click
Look, he's in his usual seat.

It's okay. Just go take his order.
Don't cry
KYAA
He's cool today, as well.
IT'S BECAUSE I HAVE LOVE.
Hey— Hey—
HURRY HURRY
Oh, that's right.
They introduced his book on televison the other day.
Yeah.
He's in this one, too. You can see him a lot lately.
Kagami is in the newspaper, again.
Book Column
ACTIVE COLLEGE STUDENT AND EXTREMELY POPULAR MODEL-IST.
KAGAMI MASAKI
Masaki Kagami
Saho, ORDER!
I'm getting so cute it's out of control.
This picture is nice
♥

I saw this! It's amazing!
UWAH
He lives in some really nice apartment.
THE OBJECT OF MY UNREQUITED LOVE IS BOTH A COLLEGE STUDENT, AND A POPULAR NOVELIST.
HE'S ALSO A REGULAR AT MY CAFE.
KAGAMI.
GIVE ME A BREAK, PLEASE!
Seriously, stop!
Uh, why?
IT'S EMBARRASSING!
Oh, that newspaper is bringing in the royalties.
That must be good.
Must be the publicity from being in the new edition ...
Yeah.
I have a bad feeling...
If you don't like it, don't get in the paper.

Ah, tests and deadlines haven't allowed me to sleep.
Kagami, are you tired?
Do you eat?
Yeah.
What? That's not good!
Not really.
Grilled Hamburger Plate
Chinese Seafood Soup
Grilled sandwich with a salad
We also have a complete food menu.
If you'd like, please try one.

Oh, I see.
Sigh
I've got to go.
Unfortunately, I don't have time today. Sorry.
STAND
BUSINESS TALK AND SMILE
How do you like it?
Hey, looks delicious.
Smile
TOUCH
However, next time, I'd love to.

Manga Abyss

...
Alright.

KAGAMI

I'VE BEEN WORKING HARD EVER SINCE KAGAMI STARTED COMING.

FOR EXAMPLE, I RUN ANY ERRAND.

Shiho? Are you home? Are you coming in?
KNOCK
CLOMP
CLOMP
?
OPEN
What, Sister?
Oh, Fujita?
Ye-yeah.
Is it okay if Fujita eats dinner with us?
Oh, don't worry about it. I'm on my way home!
I'll see you off then, Fujita.
?
Sorry for intruding!

Hm, she didn't close her door.
Ah, the television is still on.
Her school outfit is lying around.
Fu
Must be nice, having a boyfriend...
Just a mere middle schooler
Her school outfit is lying around?
HUH ?
!!!
.....
Camisole ...
Shirt ...

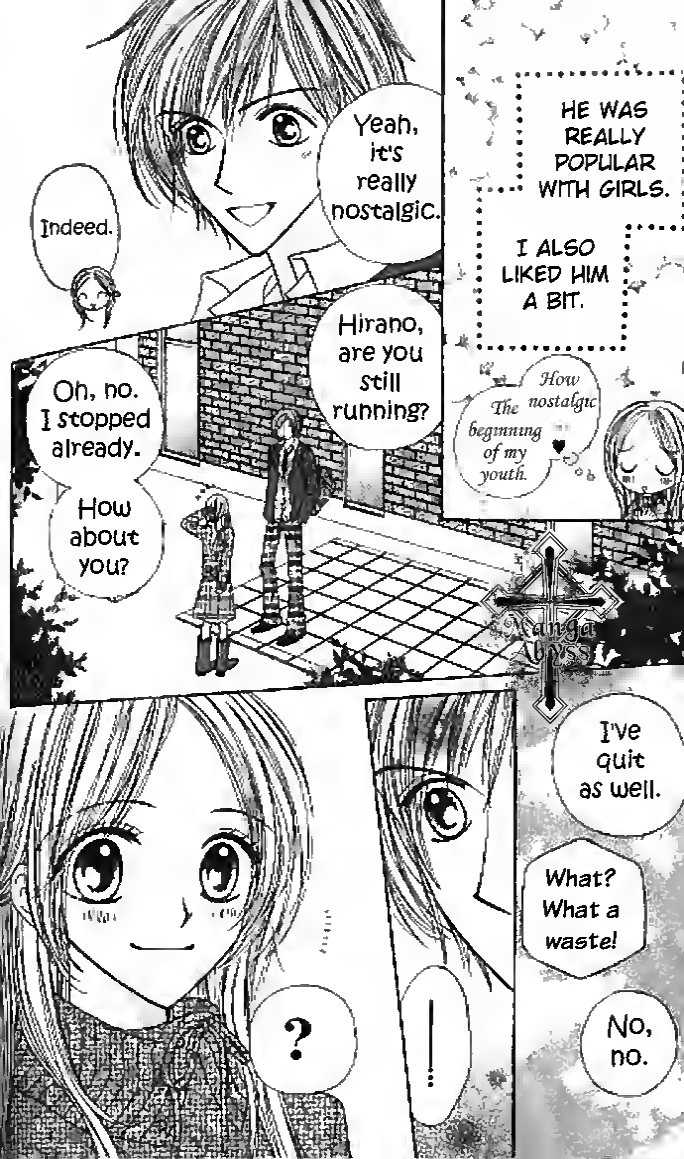
Only wearing underwear beneath the coat.
Tch, found out!
SHIHO! YOU'RE STILL A KID!
Yeah, I get it already ...
SHOCK
Well, you know ...
It's no big deal.
YOU'RE STILL IN MIDDLE SCHOOL!
By the way, what are you trying to say, Sister?
Basically all the kids are doing it.
DO-DOING IT... WHAT ARE THEY DOING...?!!
SEVENTEEN
CAN'T IT BE A PURE FRIEND-SHIP?!
THAT'S NOT GOOD!

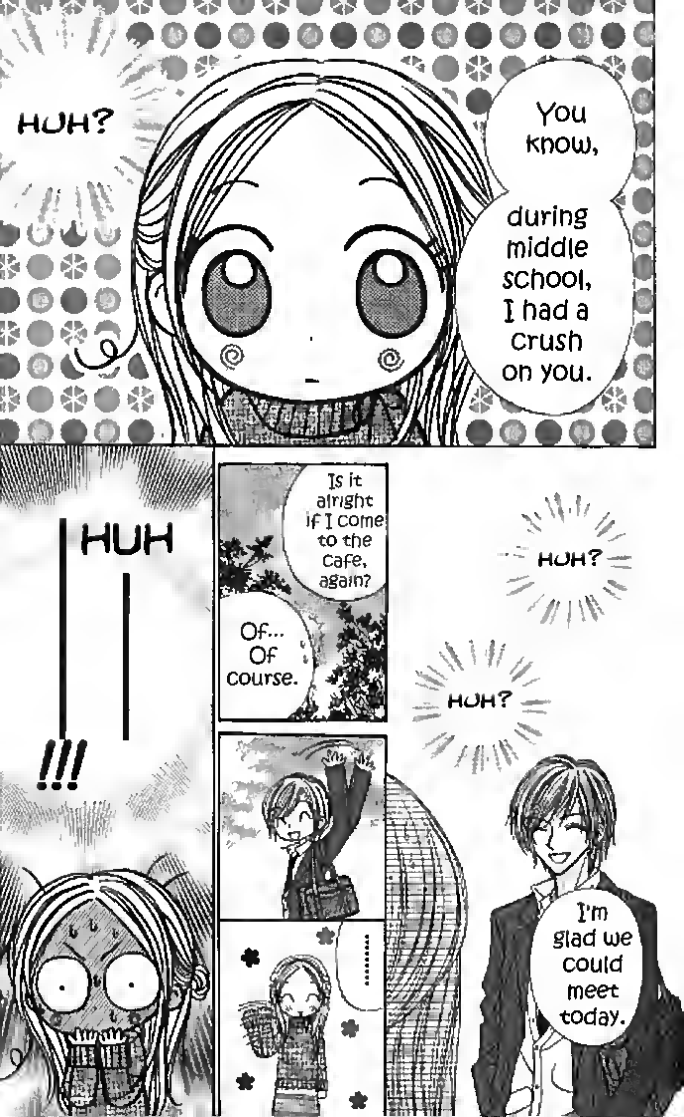
SERIOUSLY
!?
Well, I think middle school is a little early, but...
But, I assume that kind of thing is normal.
Really?
During middle school, for Saho-chan, it was her life.
However, Saho is dating a college student, so it's okay.
Da-Dating It's more like unrequited love.
Ah, alright. Won't this period of avoiding physcial contact pass?
.....
What do you guys think about that?
Hm? You want to know?
YES!
Re-thump
Re-thump

...I WONDER IF I'M BEHIND. I AM ALREADY SIXTEEN AND NOTHING HAS OCCURED.
IT'S NOT LIKE THAT? IT'S NORMAL?
I'M ALSO INTERESTED AND LONGING FOR THAT KIND OF THING, BUT ...
BUT ...
BUT, PERHAPS, I'M THE ONLY ONE WHO THINKS THAT WAY
OH, THOSE LOOK DELICIOUS!
WA, WHAT SHOULD I DO? I'VE BECOME IMPATIENT ALL OF A SUDDEN!

Wow, I'll have to order some.
Oh, a special Valentine's Day chocolate cake display?
Really? It's already that season?
Valentine's ...
Sorry for the wait.
Ha, I need to be serious. I'm on duty.
Hirano?
Expensive?
I'd like to give chocolate to Kagami.
What would standout to him?
However, he probably receives a lot.
Funny package?
Hmm...
Hand-made?

KASHIWABARA?!
I knew it.
Do you remember me? I'm Kashiwabara from West Middle.
Hirano?
East Middle's track and field, correct?
KASHIWABARA WAS A FAMOUS NATIONAL LEVEL ATHLETE.
I NEVER REALLY TALKED TO HIM MUCH, BUT I SAW HIM A LOT AT TOURNAMENTS.
WHAT?
WHAT?
I'm going on ahead!
Okay


HE WAS REALLY POPULAR WITH GIRLS.
I ALSO LIKED HIM A BIT.
How nostalgic
The beginning of my youth.
Yeah, it's really nostalgic.
Indeed.
Hirano, are you still running?
Oh, no. I stopped already.
How about you?
Manga Abyss
I've quit as well.
What? What a waste!
No, no.
!
?


HUH?
You know,
during middle school, I had a crush on you.
HUH
!!!
Is it alright if I come to the cafe, again?
Of... Of course.
HUH?
HUH?
I'm glad we could meet today.
.....

We saw that!
AGH!
BA-DUMP
You've got to be kidding.
Kashiwabara had a crush on me?
Bump
Bump
STAFF ROOM
Well, what are you going to do?
Are you going to give up on dating Kagami?
WHAT KIND OF TECH-NIQUES?!
I think Kagami certainly has more techniques, but ...
If you're going to date, are you sure a lively and bright guy is alright?
Various
SERIOUSLY, WHY WOULD I DO THAT?
Huh?
What a waste. He's so cute.

For now, let's just watch her.
What do you think?
Dating is a kind of thing
similar to a good memory...
WELCOME
However ...
I'm happy, of course. Something from the past
isn't something I'd throw away either
Hey.

He really does come everyday.
He's definitely aiming for Saho.
.....
About what?
Worried?
Heh heh
WHAT A SMOOTH GUY!
I HATE THOSE TYPES OF MEN!!
Just water for now.
Saho had a thing for him during middle school.

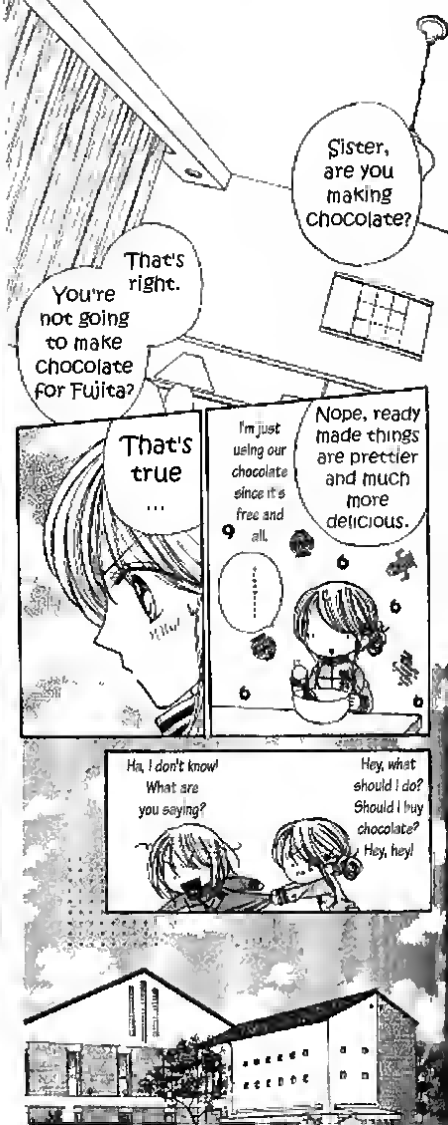
Valentine's chocolate?
Yeah, what kind of gift ♥ would a guy like?
Well, I'd like anything.
Yeah.
Right?
How about handmade? Is it creepy?
IT'S NOT CREEPY!
IT'S PERFECTLY FINE. HANDMADE IS THE BEST!
I see.
Excuse me!
Oh, yes!

Phew, "handmade," huh?
It'd be nice. If I got one, I'd definitely eat it.
However, I'm not sure if I'm going to receive one or not yet!
Tomorrow afternoon it looks like it'll snow.
It seems this year's going to be a white Valentine's.
Uuu? The cold sucks!
Oh, romantic!

Speaking of cake, since about a year ago, I would buy a whole cake for my birthday or Christmas and eat it with a fork, straight from the box. When I was a child, I always wanted to, so I ate it just like that.

However, the flavor is still the same the whole way through, so I would quit in the middle..Even if I'd ate to my heart's content, I really wouldn't be able to eat that much, but...a whole cake is good for my mood-boosting celebration!! Can't a person consume a whole strawberry and raw cream cake by themself?! I wonder how much money I've eaten away..The calories are high too. The cake goes well with non-sugar cafe au lait, but I prefer milk and anpan more. Nothing goes together better than milk and anpan for me. I like the ones with whole beans.*

*Anpan is anko [azuki (sweet red) bean paste] between two slices of pancake-like bread. It's also Anpanman's favorite


Sister, are you making chocolate?
That's right.
You're not going to make chocolate for Fujita?
That's true ...
I'm just using our chocolate since it's free and all.
Nope, ready made things are prettier and much more delicious.
Ha, I don't know! What are you saying?
Hey, what should I do? Should I buy chocolate? Hey, hey!

It's Saturday.
There are only couples here!
What are you going to do today?
I'm going on a date tonight. ♥
Me too. ♥
STAFF ROOM
BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP

SO-SORRY, BUT...
WHAT ARE YOU DOING? WE'RE BUSY.
SAHO
BA-DUMP
Uh.. Um, Asami?
What?
Kagami isn't coming.
How do you know?
Huh?
Seriously.
Shouldn't you hurry up and go to Kagami's house to give him the chocolate
I-Is it okay?
But, the cafe is...
Y-Yeah ...
YOU'RE NOT HELPING AS YOU ARE ANYWAY!
Manga Abyss

Come back by tonight, though. We're going on dates.
Alright.
.....
BA-DUMP

I WONDER IF HE'S HOME?
I'M REALLY... NERVOUS.
I HAVE
TO DO
THIS.
UWAH!
Saho?
PLOP

ACTUAL WORDS
Um, well... This. The book you had forgotten earlier. I came here to return it.
Oh, that. Thanks.
What are you doing here?
Loud
KA-KAGAMI.
Haooo
By the way, did you drop something?
OH, NO!

Sorry, it's because I surprised you.
No... It's not your fault.
Please don't worry about it.
Ah, but about that ...
This is for you.
No, you don't have to pay me back
I mean,
More importantly, you need to give it to him. It's becoming late.
This is handmade, right?
Yeah.
I'll pay you back.
Hmm... It's a waste, but it can't be helped.

Hmm..
My wallet..
Huh.....?
You were going to give it to that Kashiwabara, right?
Huh?
WHY ARE YOU SAYING THAT?
WHY
Tch
No, you're wrong.
Squeeze...

KAGAMI DOESN'T THINK ABOUT ME LIKE THAT AT ALL?!
Hey, paying you back ...
and the cake ...
I'M GOING HOME!
STAND
I DON'T WANT EITHER OF THEM
SLIDE
RUSH
!?

WHOOSH.
Manga Abyss
The blizzard will continue until dawn.
All traffic has come to a halt.
Seriously?
.....
WHOOSH

BA DUHP
HUH?!
There's no helping it.
No? I'm not sure if a taxi will come in this blizzard.
You can stay for the night.
N-NO, I DON'T WANT TO H-INCONVIENCE YOU !!
I really don't care.
HOWEVER, I ...
BA-DUHP
BA-DUHP
If it's Kagami ... ♥
HOWEVER, STAYING OVER...
HE PROBABLY LIVES ALONE AND ONLY HAS ONE BED. WE WOULD HAVE TO SLEEP... TOGETHER?!
KYAA
!!!

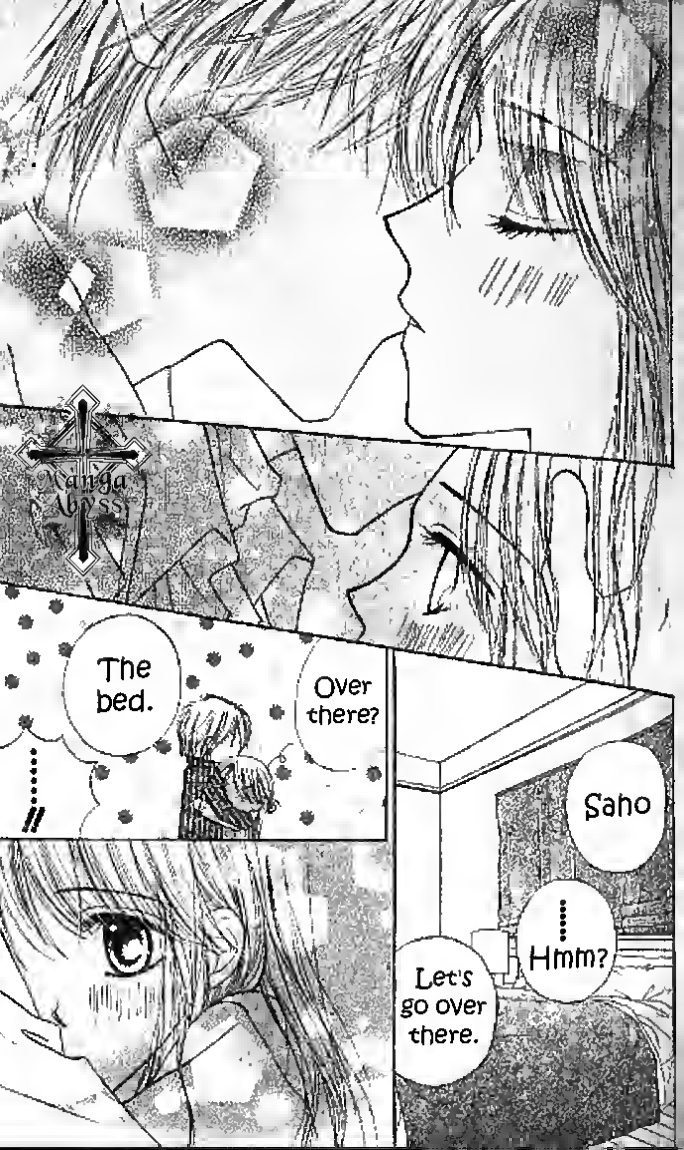
This is the guestroom, so you can sleep here.
.....
Well, I've got work to do, so if you need something, call.
Okay.
Wah... You have plenty of futons.
I'll bring out a bed for you.
Oh, alright.
BA-DUMP
Nothing...
What?
Yeah, my parents come to visit often.
No, I guess it's only natural.
Phew
WHAT
CLOSE

I'M SUCH A FOOL
STAYING OVER DOESN'T NECESSARILY MEAN SOMETHING'S GOING TO HAPPEN.
SLIDE
I'LL GO WASH MY FACE.
SINCE I'M STAYING OVER.
KAGAMI WASN'T INTERESTED.
SO IT'S NOT LIKE ANYTHING'S GOING TO HAPPEN.

KNOCK
KNOCK
SLIDE
Saho,
what's
wrong?
.....
Saho?

SQUEEZE...
I
like you.
I
like you,
Kagami.

Kagami ...
You don't think of me like that,right?
It's not like that.
Kagami ...
Shut up.


Manga Abyss
Saho
Hmm?
Let's go over there.
Over there?
The bed.

R
PAPA, MAMA, I'M SORRY.
I'M GOING TO BECOME A WOMAN TONIGHT.
Yeah.
R R R R R

BUMP
This is Kagami.
WHAT?!
THE COLUMN'S DEADLINE IS TODAY?
SORRY. I'LL HAVE IT DONE BY TONIGHT AND MAIL IT TO YOU.
Huh...?
So, in the end,
you couldn't become a woman?
How boring.
After I made up an excuse to Papa about you staying out ...
Thanks.

Ah,
Heh
We kissed though!
You didn't even bring us a souvenir!
Exactly. Since Saho didn't return, the cafe was in trouble.
Pretty shabby
Yeah
for a frivolous woman.
HIRANO SAHO, 16 YEARS OLD.
ABOUT TO BECOME ♥ A WOMAN.
I didn't receive Saho's handmade chocolate
Sigh

TRANSLATORS WANTED!

Manga Abyss is in great need of Translators!

To apply or get more information please visit our forums or email us at ShinMangaAbyss@gmail.com

We hope to hear from you soon!

HTTP://[illegible].IPBFREE.COM